

PROTOCOL

of the Meeting of the Delegations of the Republic of Moldova and Pridnestrovie

September 22, 1998

Chisinau

The Parties having considered questions of the agenda decided:

1. As regards the first two questions of the agenda (Agreement on Trade-Economic and Scientific-Technical Cooperation between the Republic of Moldova and Pridnestrovie; Protocol on Relations between the Republic of Moldova and Pridnestrovie in the Sphere of External Economic Activity).

The Ministry of Economy and Reforms of the Republic of Moldova (I. Muntyanu), the Ministry of Economy (A. Kirova), and the Committee on External Economic Relations

(V. Ryliakov) of Pridnestrovie will work at the content of the documents presented by the Pridnestrovian side, and by September 29 will prepare agreed proposals on the indicated documents.

2. On the Agreement on Organizational Bases of Socio-Economic Cooperation between the Republic of Moldova and Pridnestrovie.

The Moldovan side accepts the list of the commission and heads of working groups presented by the Pridnestrovian side, and in its turn by September 25, 1998 will prepare and present to the Pridnestrovian side the updated composition of the commission and working groups of the Republic of Moldova in compliance with the requirements of the afore specified Agreement.

3. On the Protocol on Mutual Recognition of Validity on the Territories of the Republic of Moldova and Pridnestrovie of the Documents Issued by Competent Authorities of the Parties.

The Moldovan and Pridnestrovian sides have agreed to continue deliberation of the content of the Protocol presented by the Pridnestrovian side, and by September 29, 1998 to prepare an agreed decision on the problems of mutual recognition of validity of documents.

4. On the way of levying excise duties and value added taxes from economic entities of Pridnestrovie on the territory of the Republic of Moldova.

The Moldovan side:

a) will consider address of the Pridnestrovian side on questions of levying rates of excise duty in realizing wine materials to economic entities of Pridnestrovie and on mutual recognition of licensing of enterprises on the right to produce, store, and realize alcohol products (Letter № 01-13/603 from July 21, 1998).

b) within a 5-day period will forward the Pridnestrovian side the rates of excise duty adopted in Law on Budget for 1998 and proposals on indirect taxes for 1999.

The Pridnestrovian side:

a) will consider and make decision on changing excise duty rates with account of the rates accepted in the Republic of Moldova;

b) in planning its budget for 1999, will take into consideration proposals of the Moldovan side on the amount of indirect tax.

to charge working group on cooperation in financial, monetary, fiscal and bank spheres with the task of working out VAT computation mechanism within the period of 15 days with regard to the current legislations of the Parties and inadmissibility of breaking established economic ties.

5. On relations in fuel and energy sector

a) On the repayment of electric energy debt supplied by the Republic of Moldova.

b) On the Agreement between State Corporation "Moldtranselectro" and RUMG "Tiraspoltransgaz" regarding gas transportation to the Moldovan GRES for the production of electric power for the right Side.

c) On Agreement between Moldovan GRES and State Corporation "Moldtranselectro" on supplying electric power to the Republic of Moldova.

d) On the fulfillment of the Protocol on Gasification of Kamenka Region.

The Parties have arranged:

working groups on cooperation in the sphere of energy sector shall intensify their work as regards consideration of all issues relating to power supply of the Republic of Moldova and Pridnestrovie, enhancement of payment and financial discipline in reciprocal payments, and formulation of agreed proposals, if necessary, for their examination at sessions of the Joint Commission and at meetings of the leadership of the Republic of Moldova and Pridnestrovie.

The Parties have agreed:

to specify the sum of the offsetting of payments of the Pridnestrovian side for natural gas before RAO "Gazprom" towards repayment of the existing debt of the Moldovan side for electric power supplied from the Moldovan GRES;

the Moldovan side shall define the volume of purchase of electric energy with the Moldovan GRES for the fourth quarter of 1998 based on the price of 10 mln. dollars USA.

6. On the creation of the Pridnestrovian railway section

The Parties have agreed that directors of railways of the Republic of Moldova and Pridnestrovia within a one-month period will jointly formulate proposals on the specified problem and will introduce them for consideration at the highest level.

7. On the draft Protocol on Cooperation of the Courts in the Sphere of Economic Disputes

The Moldovan side will take into consideration the Protocol presented by the Pridnestrovian side and introduce its own proposals on its content.

For the Republic of Moldova
ION CHUBUK
(signed)

For Pridnestrovia
VIKTOR SINYOV
(signed)

SUPPLEMENT
to the Protocol of the Meeting of the of the Delegations
of the Republic of Moldova and Pridnestrovie

September 28, 1998

Chisinau

Regarding Article 5, the Parties agreed:

The Moldovan side will pay JSC Gazprom 15 mln. (fifteen) dollars USA for the debt of Pridnestrovie before JSC Gazprom towards payments for its debts before the Moldovan GRES for electric power with submission of the reconciliation report to the Pridnestrovian side on payment within a one-month period in the established order.

The remaining part of the debt before the Pridnestrovian side for electric power totaling 7 mln. (seven) dollars USA as of October 1, 1998 will be paid 2.33 mln. dollars USA per month in equal portions in October, November and December.

In the fourth quarter of 1998 the Pridnestrovian side will supply electric power to the Moldovan side in the amount of 3 mln. dollars USA with payment of 1 mln. dollars USA per month as of November 1, 1998, December 1, 1998 and January 1, 1999. (written in hand : Transfer to be carried out on the basis of actual consumption).

The Moldovan side reaffirms construction of the main gas pipeline of high pressure V.Kugureshti-Senatovka down to the river Dniester towards Kamenka in 1998 – 6 km, in 1999 – termination of the construction on a route selected and agreed upon by the sides in August 1998 (Article 1 of the Protocol from July 31, 1998, urban-type settlement Dnestrovsk) in compliance with draft documentation worked out by “Ukrgaz”.

FOR THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Ion Chubuk

(signed)

FOR PRIDNESTROVIE

Viktor Sinyov

(signed)